

CAV LATIN TOURNAMENT 2020
ADVANCED LATIN PROSE EXAM: ANSWER KEY

- | | | |
|-------|-------|-------|
| 1. A | 21. D | 41. C |
| 2. A | 22. B | 42. C |
| 3. D | 23. C | 43. D |
| 4. B | 24. C | 44. C |
| 5. C | 25. D | 45. C |
| 6. C | 26. A | 46. A |
| 7. D | 27. C | 47. D |
| 8. A | 28. A | 48. D |
| 9. C | 29. B | 49. B |
| 10. D | 30. C | 50. C |
| 11. B | 31. A | |
| 12. A | 32. A | |
| 13. B | 33. B | |
| 14. D | 34. D | |
| 15. A | 35. A | |
| 16. C | 36. B | |
| 17. B | 37. B | |
| 18. D | 38. C | |
| 19. B | 39. B | |
| 20. C | 40. D | |

CAV Latin Tournament 2020: Adv Latin Prose Translation Key

[Two Tarquin Brothers and Brutus Go to Delphi] Livy, *ab Urbe Conditā* l. 56 (lightly adapted)

Cupidō incessit animōs iuvenum scīscitandī ad quem eōrum rēgnum Rōmānum esset ventūrum. Ex īnfimō specū vōcem redditam esse ferunt: “imperium summum Rōmae habēbit quī vestrum prīmus, Ō iuvenēs, ōsculum mātī tulerit.” Frātrēs Tarquiniī, ut Sextus, quī Rōmae relictus fuerat, ignārus respōnsī expersque imperiī esset, rem summā ope tacēri iubent; ipsī inter sē sortī permittunt uter prior, cum Rōmam redisset, mātī ōsculum daret. Brūtus aliō ratus spectāre Pŷthicam vōcem, velut sī prōlāpsus cecidisset, terram ōsculō contigit, scīlicet quod ea commūnis māter omnium mortālium esset.

cupidō, cupidinis, f.: desire
sciscitor, sciscitāri: to learn
īnfimus, -a, -um: deepest (part of)
specus, specūs, m. = spelunca, speluncae, f.
Sextus = a third Tarquin brother
expers, expertis (adj.): having no part in (+gen.)
ops, opis, f.: power, ability
sortī permittere = “decide by lot”
aliō ratus spectāre Pŷthicam vōcem = “having thought the Pythia’s voice meant something else”
scīlicet (adv.): apparently, evidently

A desire entered the hearts of the young men to learn to which of them would come the kingship of Rome. They say that a voice was brought up from the bottom of the cave: “He will have the highest power at Rome who first of you, oh young men, brings a kiss to your mother.” The Tarquin brothers, so that Sextus, who had been left at Rome, would be ignorant of the response and left out of power, order that the matter be kept secret with the greatest power; they themselves decided by lot between themselves which one (of them) would first give a kiss to their mother, when he had returned to Rome. Brutus, having thought that the Pythia’s voice meant something else, just as if he had fallen, having slipped forward, touched the ground with a kiss, evidently because it was the common mother of all mortals.

- | | |
|--|--|
| 1. Cupidō incessit | A desire/wish/longing came in / entered (into/upon) |
| 2. animōs iuvenum | the spirits/hearts/minds/souls of the young men / youths |
| 3. scīscitandī ad quem eōrum | of learning / to learn to whom/which of them |
| 4. rēgnum Rōmānum esset ventūrum. | the Roman (of Rome) kingdom/kingship/power would / was going to / was about to come |
| 5. Ex īnfimō specū | from the deepest cave / deepest part of / bottom of the cave |
| 6. vōcem redditam esse ferunt: | they say/report that a voice was returned/given/brought/sent up (vel sim.)* |
| 7. “imperium summum Rōmae habēbit | he will have the highest/greatest power at / in / of Rome |
| 8. quī vestrum prīmus, | (he) who first of you (plur.) |
| 9. Ō iuvenēs, | o young men/youths |
| 10. ōsculum mātī tulerit.” | gives/brings/takes / will have given/brought/taken a kiss to (your) mother |
| 11. Frātrēs Tarquiniī, | The brothers Tarquiniī / brothers Tarquinius / Tarquin brothers |
| 12. ut Sextus ... esset | so that Sextus would/might be |
| 13. quī Rōmae relictus fuerat, | who had been left (behind) at/in Rome |
| 14. ignārus respōnsī | not knowing/ignorant/unaware of the response |
| 15. expersque imperiī, | and having no part in / devoid of / free from power |
| 16. rem summā ope tacēri iubent; | (they) order/ordered (that) the thing/matter/affair to be kept quiet/secret (vel sim.)* with the greatest/highest strength |
| 17. ipsī inter sē sortī permittunt | they themselves decide/decided by lot between themselves |
| 18. uter prior, | which(ever)/who(ever) first** |
| 19. cum Rōmam redisset, | when he had returned/gone back to Rome |
| 20. mātī ōsculum daret. | would give a kiss to his mother** |
| 21. Brūtus aliō ratus spectāre Pŷthicam vōcem, | Brutus, having thought (that) the Pythia’s voice meant something else |
| 22. velut sī prōlāpsus cecidisset, | (just) as if he had fallen, having slipped/dropped (forward) |
| 23. terram ōsculō contigit, | touched/reached (vel sim.)* the ground with a kiss |
| 24. scīlicet quod ea commūnis māter ... esset | apparently/evidently because she/it/this was the common/shared mother |
| 25. omnium mortālium | of all mortals/humans/mortal men |

* vel sim. – accept any idiomatic definitions of these words that suit the context

** (18, 20) uter prior ... daret = “who first would give...” OR “who would be the first to give ...”